

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR  
ASSISTANT DE GESTION PME-PMI  
À RÉFÉRENTIEL COMMUN EUROPÉEN

LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE ÉCRITE - ITALIEN

SESSION 2019

—————  
Durée : 2 heures

Coefficient : 2  
—————

Matériel autorisé : dictionnaire unilingue

Tout autre document ou matériel est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous :

- qu'il correspond à votre spécialité
- qu'il est complet.

Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

BTS ASSISTANT DE GESTION PME-PMI À RÉFÉRENTIEL COMMUN EUROPÉEN	SESSION 2019
U21 – Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : APLVE-ITA	Page 1 sur 3

## Migone, dalla tradizione alla moda

In origine erano candele e lumini ecclesiali<sup>1</sup>, un campo nel quale l'azienda ha conquistato e conservato la leadership nazionale. Ma negli ultimi decenni la fiorentina Cereria<sup>2</sup> Migone 1866, che ha preservato una forte impronta artigiana, ha sviluppato la produzione e la diffusione delle "candele d'arte", di design e profumate, oggetti da regalo raffinato e da merchandising, commissionate dai grandi del fashion e del lusso, dei gioielli, dell'arredamento e del food di alta gamma: da Gucci a Tod's, da Pomellato alla Riva dei motoscafi, e poi Faliero Sarti, Jil Sander, Antinori, Pink Memories, Roy Rogers, J.K. Hotel Capri e Firenze, Patrizia Pepe, Acqua di Parma, Industria London, Nicolas Aubagnac Paris, Zef Paris. Fino a che, nel 2016, l'antica Cereria fiorentina ha deciso di festeggiare i suoi primi 150 anni con un brand proprio: si chiama "Migone 1866", circolare e peso di 90 grammi il primo prodotto lanciato, stile liberty primi Novecento, profumo studiato da alcuni tra i migliori specialisti italiani di essenze, packaging accattivante e prezzo al consumatore tra i 40 e i 50 euro. Poi altre creazioni. Tanto che le vendite dei prodotti col marchio di casa rappresentano ormai il 20% del fatturato (sotto i 2 milioni) di un'azienda con un passato glorioso e dai numeri pesanti.

«Il nostro brand sta avendo un buon successo in una cinquantina di negozi in Italia e all'estero, profumerie di nicchia, concept store, boutique di abbigliamento di alta gamma uomo e donna, spa, ma per vedere affermati questi oggetti servono almeno cinque anni», racconta Francesca Migone, sesta generazione dell'azienda di famiglia che conduce insieme alla sorella Sabrina e che fa parte dell'Unione imprese storiche italiane.

La Cereria Migone 1866 nasce dall'incontro tra piccoli industriali fiorentini, i Peri, che producono e commerciano saponi e candele, e i Migone, commercianti di stoffe e armatori genovesi, che arrivano a Firenze nella prima metà dell'Ottocento proprio in cerca di candele e saponi per rifornire le loro navi. Alla fine del secolo Eugenio [...] arriva a scoprire quella che sarà una formula perfetta per il sapone in polvere. Agli inizi del '900 ottiene l'esclusiva in Italia per la produzione del sapone in polvere Candor e Fulgor. [...] Nel 1935, un esponente della devotissima famiglia, monsignor Giuseppe Migone, viene nominato arcivescovo titolare di Nicomedia. [...] E così a Firenze piovono ricchi ordinativi di candele dalla Santa Sede, tanto da farla crescere fino ad avere 30 dipendenti. [...]

L'azienda, che nel 2006 si è trasferita in uno stabilimento all'avanguardia tecnologica in una zona industriale alle porte di Firenze, sta sterzando<sup>3</sup> decisamente sulle candele profumate, personalizzate, fatte su misura per la committenza, che assicurano il 40% del fatturato con quota in vistosa crescita grazie anche al brand di casa. Tra le ultime creazioni "Vinonero" (formati da 190 e 700 grammi), una fragranza dal carattere intenso e fruttato che richiama l'odore dei vigneti toscani. [...] Spiega Francesca Migone: «Facciamo leva sul fascino del "realizzato a mano", a Firenze, in Italia, immagini che conquistano il mondo. Funziona anche per noi».

Maurizio Bologni, *La Repubblica - Affari e Finanza*, 20 agosto 2018

<sup>1</sup> candele e lumini ecclesiali = *bougies et cierges pour les églises*

<sup>2</sup> cereria = *fabrique de cierges et bougies*

<sup>3</sup> sta sterzando = *est en train de donner un coup de volant*

# TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

## I - COMPRÉHENSION

(10 points)

Rédiger **en français** le compte rendu du texte (160 mots, +/- 10 %).

Le candidat indiquera le nombre de mots utilisés.

## II - EXPRESSION

(10 points)

Écrire une lettre **en italien** à partir des éléments suivants :

Vous êtes assistant(e) de gestion dans l'entreprise Les Balnéades, 275 allée des 4 vents, domaine de Limière, 45 160 à Ardon. Votre centre, en pleine expansion, souhaite proposer un service haut de gamme à sa clientèle. Il a choisi d'utiliser et de vendre de nouveaux accessoires parfumés. Après avoir eu un contact intéressant avec les représentants de Migone à l'occasion du salon Pitti Fragranze – 14-16 septembre 2018 – vous avez décidé de vous fournir chez ce fabricant dont le siège est Via Sangallo n° 23, 50028 Val di Pesa, Firenze, Italia.

Vous adressez un courrier à l'entreprise Cereria Migone afin de lui rappeler l'échange positif lors du Salon et lui faire part de votre souhait d'en faire votre fournisseur principal pour les bougies que vous utiliserez et mettrez en vente dans votre espace « luxe et bien être ». Vous lui demandez de vous envoyer le catalogue et de préciser les tarifs et conditions de livraison.

Formules d'usage.

BTS ASSISTANT DE GESTION PME-PMI À RÉFÉRENTIEL COMMUN EUROPÉEN	SESSION 2019
U21 – Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : APLVE-ITA	Page 3 sur 3